

**ANNEX IV**

**IN VITRO-PRODUCED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE  
SPECIES  
CONCEIVED USING SEMEN COMING FROM SEMEN COLLECTION OR STORAGE  
CENTRES APPROVED BY THE COMPETENT AUTHORITY OF THE EXPORTING  
COUNTRY**

**IV PRIEDAS**

**GALVIJŲ EMBRIONAI, PAGAMINTI IN VITRO  
APSĖKLINIMUI NAUDOJANT SPERMĄ IŠ EKSPORTUOJANČIOS ŠALIES  
KOMPETENTINGOS INSTITUCIJOS PATVIRTINTŲ SPERMOS SURINKIMO ARBA  
SAUGOJIMO CENTRŲ**

**COUNTRY**

**Veterinary certificate to EU**

<b>Part I : Details of dispatched consignment</b>	1.1. Consignor <input type="checkbox"/> Name  Address Postal code			1.2.		1.2.a Local reference number:		
				1.3. Central Competent Authority				
				1.4. Local Competent Authority				
	1.5. Consignee Name  Address Postal code			1.6.				
	1.7. Country of origin		ISO code	1.8. Region of origin		Code	1.9. Country of destination	
							1.10. Region of destination	
	1.11. Place of origin Embryo team <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Name Approval number Address Name Approval number Address			1.12. Place of destination Holding <input type="checkbox"/> Embryo team <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/> Name Approval number Address  Postal code				
	1.13.			1.14. Estimated date and time of arrival				
	1.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Identification: Documentary references:			1.16.				
				1.17.				
	1.18. Description of commodity			1.19. Commodity code (HS code)				
						1.20. Quantity		
	1.21.			1.22. Number of packages				
1.23. Identification of container/Seal number			1.24.					
1.25. Commodity certified for  Artificial reproduction <input type="checkbox"/>								
1.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU  3rd country ISO code			1.27. For import or admission into EU Definitive import <input type="checkbox"/>					
1.28. Identification of the animals/products  Species (Scientific name) Identification mark Category								

I dalis: Informacija apie siuntos išsiuntimą	1.1. Siuntėjas <input type="checkbox"/> Pavadinimas				1.2.		1.2. a. Suteiktas vietinis sertifikato numeris			
	Adresas Pašto kodas				1.3. Centrinė kompetetinga institucija					
	1.5. Gavėjas Pavadinimas				1.4. Vietinė kompetetinga institucija					
	Adresas Pašto kodas				1.6.					
	1.7. Kilmės šalis		ISO kodas	1.8. Kilmės regionas	Kodas	1.9. Paskirties šalis		ISO kodas	1.10. Paskirties regionas	Kodas
	1.11. Siuntos kilmės adresas/Surinkimo vieta Embrionų surinkimo grupė <input type="checkbox"/>				1.12. Paskirties adresas					
	Pavadinimas		Patvirtinimo numeris		Laikymo vieta <input type="checkbox"/>		Embrionų surinkimo grupė <input type="checkbox"/>		Patvirtinta institucija <input type="checkbox"/>	
	Adresas				Pavadinimas		Patvirtinimo numeris			
	Pavadinimas		Patvirtinimo numeris		Adresas					
	Adresas				Adresas					
	Pavadinimas		Patvirtinimo numeris		Pašto kodas					
	Adresas									
	1.13.				1.14. Numatoma atvykimo data ir laikas					
1.15. Transporto priemonė Lektuvas <input type="checkbox"/> Laivas <input type="checkbox"/> Geležinkelio vagonas <input type="checkbox"/> Kelio transporto priemonė <input type="checkbox"/> Kita <input type="checkbox"/>				1.16.						
Identifikacija: Dokumento numeris:				1.17.						
1.18. Prekės aprašymas				1.19. Prekės kodas (KPN)						
				1.20. Skaičius/Kiekis						
1.21.				1.22. Pakuočių skaičius						
1.23. Konteinerio identifikacija/Plombos numeris				1.24.						
1.25. Prekės patvirtintos šiam tikslui Dirbtinis veisimas <input type="checkbox"/>										
1.26. Už tranzitą į trečiąją šalį ES atžvilgiu <input type="checkbox"/>				1.27. Už importą ir įleidimą į ES teritoriją <input type="checkbox"/>						
Trečioji šalis		ISO kodas		Importas						
1.28. Prekių identifikavimo duomenys										
Rūšys		(Mokslinis pavadinimas)		Identifikavimo ženklas		Kategorija				

COUNTRY

ŠALIS

**In vitro-produced bovine embryos using semen from semen centres approved by the exporting country**  
**Galvijų embrionai, pagaminti in vitro naudojant spermą iš eksportuojančios šalies patvirtintų spermos centrų**

<b>Part II: Certification / II dalis: Serifikavimas</b>	II. Health information <input type="checkbox"/>  <i>Informacija apie sveikatą</i> <input type="checkbox"/>	II.a. Certificate reference number  <i>Sertifikato nuorodos numeris</i>	II.b. Local reference number  <i>Vietos nuorodos numeris</i>
	I, the undersigned, official veterinarian of the Government of ....., (insert name of exporting country)  <i>Aš, toliau pasirašęs, ..... (įrašyti eksportuojančios valstybės pavadinimą)</i>  <i>Vyriausybės oficialiai paskirtas veterinarijos gydytojas,</i>  certify that: <i>patvirtinu, kad:</i>  1.1. the embryo production team identified above: – has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC; – carried out the production, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC; – is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year. <i>pirmiau nurodyta embrionų gamybos komanda:</i> – <i>yra patvirtinta pagal Direktyvos 89/556/EEB A priedo I skyrių,</i> – <i>pagamino, apdorojo, saugojo ir gabeno pirmiau aprašytus embrionus pagal Direktyvos 89/556/EEB A priedo II skyriaus nuostatas,</i> – <i>mažiausiai dukart per metus yra tikrinama oficialiai paskirto veterinarijos gydytojo.</i>  1.2. The embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings: <i>Eksportui skirti embrionai buvo pagaminti eksportuojančioje šalyje, kuri oficialiais duomenimis:</i> 1.2.1. was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to the production of the embryos; <i>nebuvo apimta galvijų maro 12 mėnesių prieš pat embrionų pagaminimą;</i> 1.2.2. 1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to the production of the embryos and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period <sup>(1)</sup> , <i>arba nebuvo apimta snukio ir nagų ligos 12 mėnesių laikotarpiu prieš pat embrionų pagaminimą eksportui ir joje tuo laikotarpiu vakcinacija nuo snukio ir nagų ligos nebuvo vykdoma<sup>(1)</sup>,</i> 1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to the production of the embryos and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and		

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>,</li> <li>- the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after production, and</li> <li>- the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the oocytes were collected<sup>(1)</sup>.</li> </ul> <p><i>arba buvo apimta snukio ir nagų ligos 12 mėnesių laikotarpiu prieš pat jų pagaminimą ir (arba) joje tuo laikotarpiu vakcinacija nuo snukio ir nagų ligos buvo vykdoma ir</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>gaminant embrionus nebuvo įsiskverbta į skaidriąją zoną (zona pellucida);</i></li> <li>- <i>tuoj po pagaminimo embrionai buvo saugomi patvirtintomis sąlygomis ne trumpiau kaip 30 dienų ir</i></li> <li>- <i>patelės donorės yra kilusios iš ūkio, kuriame nė vienas gyvūnas nebuvo vakcinuojamas nuo snukio ir nagų ligos 30 dienų prieš embrionų surinkimą ir nė vienas ligai neatsparių rūšių gyvūnas neturėjo klinikinių snukio ir nagų ligos požymių 30 dienų prieš ir ne mažiau kaip 30 dienų po oocitų surinkimo (1).</i></li> </ul> <p>1.3. The oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected from donor females complying with the following requirements:</p> <p><i>Oocitai, naudojami eksportui skirtų embrionų gamybai, buvo surinkti iš patelių donorių, atitinkančių tokius reikalavimus:</i></p> <p>1.3.1. The donor females:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, the collection of the oocytes<sup>(1)</sup>;</li> </ul> <p><i>Patelės donorės:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>60 dienų iki oocitų surinkimo ir tokio surinkimo metu buvo laikomos mėlynojo liežuvio ligos neapimtoje šalyje arba teritorijoje<sup>(1)</sup>;</i></li> </ul> <p>or / arba</p> <p>1.3.2.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- were kept during a seasonally free period or protected from the competent vector <i>Culicoides</i> for at least 60 days prior to, and during, the collection of the oocytes and the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>, except if the donors underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results, and the embryos were stored for at least 30 days<sup>(1)</sup>;</li> <li>- <i>60 dienų iki oocitų surinkimo ir jo metu buvo laikomos apsaugotos nuo Culicoides užkrato pernešėjų arba buvo laikomos tokiu metu, kai tokių užkrato pernešėjų nėra; embrionai buvo pagaminti neįsiskverbiant į skaidriąją zoną (zona pellucida), išskyrus tuos atvejus, jei patelėms donorėms, vadovaujantis Sausumos gyvūnų diagnostinių testų ir vakcinų vadovu, tarp 21 ir 60 dienos po surinkimo buvo atliekamas serologinis tyrimas siekiant nustatyti mėlynojo liežuvio viruso grupės antikūnius ir gauti neigiami rezultatai, o embrionai buvo laikomi ne mažiau kaip 30 dienų<sup>(1)</sup>;</i></li> </ul> <p>or / arba</p> <p>1.3.3.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results, and the embryos were stored for at least 30 days<sup>(1)</sup>;</li> <li>- <i>joms, vadovaujantis Sausumos gyvūnų diagnostinių testų ir vakcinų vadovu, tarp 21 ir 60 dienos po surinkimo buvo atliekamas serologinis tyrimas siekiant nustatyti mėlynojo liežuvio viruso grupės antikūnius ir gauti neigiami rezultatai, o embrionai buvo saugomi ne mažiau kaip 30 dienų<sup>(1)</sup>;</i></li> </ul> <p>or / arba</p>
--	---

	<p>1.3.4.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– underwent an agent identification test, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of collection or the day of slaughtering and giving negative results – the embryos having been produced, in the latter case, without penetration of the <i>zona pellucida</i><sup>(1)</sup>.</li> <li>– <i>joms, vadovaujantis Sausumos gyvūnų diagnostinių testų ir vakcinų vadovu, buvo atliktas ligos sukėlėjų nustatymo tyrimas su kraujo mėginiu, paimtu surinkimo arba paskerdimo dieną, ir buvo gauti neigiami rezultatai; pastaruoju atveju embrionai buvo pagaminti neįsiskverbiant į skaidriąją zoną (zona pellucida)</i><sup>(1)</sup>;</li> </ul> <p>1.4.</p> <p>1.4.1. Within a 10-km radius of the premises on which the oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 11.2.2.2, in the 30 days after their collection as well.</p> <p><i>Teritorijoje 10 km spinduliu nuo patalpų, kuriose embrionų gamybai naudojami oocitai buvo surinkti ir apdoroti, oficialių tyrimų duomenimis nebuvo nė vieno snukio ir nagų ligos, mėlynojo liežuvio ligos, epizootinės hemoraginės ligos (EHD), vezikulinio stomatito, Rifo slėnio karštligės ar kontaginės galvijų pleuropneumonijos atveju 30 dienų prieš pat surinkimą, o embrionu, sertifikuotų pagal 11.2.2.2. punktą, atveju – ir 30 dienų po jų surinkimo;</i></p> <p>1.4.2. From the time of collection until 30 days thereafter, the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.</p> <p><i>30 dienų po surinkimo eksportui skirti embrionai visada buvo saugomi patvirtintose patalpose, aplink kurias 10 km spinduliu esanti teritorija oficialių tyrimų duomenimis nebuvo apimta snukio ir nagų ligos, užkrečiamojo vezikulinio stomatito arba Rifo slėnio karštligės.</i></p> <p>1.5. The donors of oocytes used in the production of the embryos to be exported:</p> <p><i>Eksportui skirtų embrionų gamybai naudojamų oocitų donorės:</i></p> <p>1.5.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the oocytes, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, contagious vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;</p> <p><i>30 dienų laikotarpiu prieš pat oocitų surinkimą, buvo laikomos patalpose, aplink kurias 10 km spinduliu esančioje teritorijoje oficialių tyrimų duomenimis nebuvo snukio ir nagų ligos, mėlynojo liežuvio ligos, epizootinės hemoraginės ligos, kontaginio vezikulinio stomatito, Rifo slėnio karštligės arba kontaginės galvijų pleuropneumonijos atveju;</i></p> <p>1.5.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;</p> <p><i>surinkimo dieną neturėjo ligos klinikinių požymių;</i></p> <p>1.5.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time,</li> <li>– which, according to official findings, were free from brucellosis during that time,</li> <li>– which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,</li> <li>– in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.</li> </ul>
--	---

	<p><i>šešis mėnesius prieš pat surinkimą praleido eksportuojančios šalies teritorijoje, daugiausia dviuose bandose, kuriose:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>oficialių tyrimų duomenimis tuo metu nebuvo tuberkuliozės,</i></li> <li>– <i>oficialių tyrimų duomenimis tuo metu nebuvo bruceliozės,</i></li> <li>– <i>per pastaruosius trejus metus nebuvo enzootinės galvijų leukozės arba kuriose nė vienam gyvūnui nepasireiškė enzootinės galvijų leukozės klinikiniai požymiai,</i></li> <li>– <i>12 mėnesių laikotarpiu nė vienam gyvūnui nepasireiškė galvijų infekcinio rinotracheito arba infekcinio pustulinio vulvovaginito klinikiniai požymiai.</i></li> </ul> <p>1.6. The embryos to be exported provide the following additional guarantees<sup>(3)</sup>: <i>Eksportui skirti embrionai atitinka šias papildomas garantijas<sup>(3)</sup>:</i></p> <p>1.6.1. either the embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease<sup>(1)</sup>, <i>arba eksportui skirti embrionai buvo pagaminti eksportuojančioje šalyje, kuri oficialių tyrimų duomenimis nebuvo apimta Akabane ligos<sup>(1)</sup>,</i></p> <p>1.6.2. or the embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease<sup>(1)</sup>, and</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– they were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>;</li> <li>– they were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after production, and</li> <li>– the donors of the oocytes used in the production of the embryos underwent a serum neutralisation test for Akabane disease giving negative results, carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection, or an agent identification test carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of slaughtering<sup>(1)</sup>. <i>arba eksportui skirti embrionai buvo pagaminti eksportuojančioje šalyje, kuri oficialių tyrimų duomenimis buvo apimta Akabane ligos<sup>(1)</sup>, ir</i></li> <li>– <i>gaminant embrionus nebuvo įsiskverbta į skaidriąją zoną (zona pellucida);</i></li> <li>– <i>tuoj po pagaminimo jie buvo saugomi patvirtintomis sąlygomis ne trumpiau kaip 30 dienų ir</i></li> <li>– <i>oocitų, naudojamų embrionų produkcijai, patelės donorės buvo iširtos, atlikus kraujo mėginio, paimto praėjus ne mažiau kaip 21 dienai nuo surinkimo, serumo neutralizacijos tyrimą Akabane ligai diagnozuoti, kurio rezultatas buvo neigiamas, arba vadovaujantis Šausumos gyvūnų diagnostinių testų ir vakcinų vadovu, buvo atliktas ligos sukėlėjų nustatymo tyrimas, paėmus kraujo mėginį paskerdimo dieną<sup>(1)</sup>.</i></li> </ul> <p>1.7. The embryos to be exported were conceived by <i>in vitro</i> fertilisation using semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a country listed in Annex I to Commission Decision 2004/639/EC<sup>(5)</sup> or by the competent authority of a Member State of the European Community. <i>Eksportui skirti embrionai buvo gauti in vitro apsklinimo būdu, naudojant spermą iš spermos surinkimo arba saugojimo centrų, kurie yra valstybės, įtrauktos į Komisijos sprendimo 2004/639/EB(5) I priedo sąrašą, kompetentingos institucijos arba Europos bendrijos valstybės narės kompetentingos institucijos patvirtinti spermai rinkti, apdoroti ir (arba) saugoti.</i></p>
--	---

	<p><b>Notes</b></p> <p>(1) Delete as appropriate.</p> <p>(2) [Box reference no. I.28 in Part I]: Identification mark: corresponding to the identification of the donor cows and the date of collection. Category: specify if a) penetration or b) non penetration of <i>zona pellucida</i>.</p> <p>(3) See remarks for exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.</p> <p>(4) The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.</p> <p>(5) OJ L 292, 15.9.2004, p. 21.</p> <p><b>Pastabos</b></p> <p>(1) <i>Nereikalingą išbraukti.</i></p> <p>(2) <i>[Nuoroda į I dalies I.28 laukelį]:</i> <i>Identifikavimo ženklas: atitinkantis patelių donorių identifikavimą ir surinkimo datą.</i> <i>Kategorija: nurodyti, ar a) buvo, ar b) nebuvo įsiskverbta į embrionų skaidriąją zoną (zona pellucida);</i></p> <p>(3) <i>Žr. pastabas dėl konkrečios eksportuojančios šalies Sprendimo 2006/168/EC I priede.</i></p> <p>(4) <i>Parašo ir antspaudo spalva privalo skirtis nuo spausdinto teksto spalvos.</i></p> <p>(5) <i>OL L 292, 2004 9 15, p. 21.</i></p> <p><b>NB: This certificate must:</b></p> <p>(a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;</p> <p>(b) be made out to a single consignee;</p> <p>(c) accompany the embryos in the original.</p> <p><i>NB: Šis sertifikatas:</i></p> <p>(a) <i>turi būti parašytas bent viena oficialia paskirties valstybės narės kalba ir valstybės narės, per kurią embrionai įvežami į Bendrijos teritoriją, kalba;</i></p> <p>(b) <i>turi būti skirtas vienam gavėjui;</i></p> <p>(c) <i>jo originalas turi būti pateikiamas visais atvejais kartu su embrionais.</i></p> <p><b>Information: in accordance with Article 3(a) of Council Directive 89/556/EEC, embryos imported under the conditions laid down in this certificate are excluded from intra-Community trade.</b></p> <p><i>Informacija: pagal Tarybos direktyvos 89/556/EEB 3 straipsnio a punktą šiame sertifikate nurodytomis sąlygomis importuojamais embrionais neturi būti prekiaujama Bendrijos vidaus rinkoje.</i></p>
--	---

